**The Holiday (2006)**

Two women trade homes for the holidays "only to find that a change of address can change their lives." Amanda Woods ([Cameron Diaz](http://en.wikipedia.org/wiki/Cameron_Diaz)) is a workaholic who owns a company that produces [movie trailers](http://en.wikipedia.org/wiki/Movie_trailers) in [Los Angeles](http://en.wikipedia.org/wiki/Los_Angeles). Iris Simpkins ([Kate Winslet](http://en.wikipedia.org/wiki/Kate_Winslet)) is a society column editor for [The Daily Telegraph](http://en.wikipedia.org/wiki/The_Daily_Telegraph) in [London](http://en.wikipedia.org/wiki/London).

Iris has been in love with Jasper Bloom ([Rufus Sewell](http://en.wikipedia.org/wiki/Rufus_Sewell)) for over three years, despite his infidelities. When she finds out that he is engaged to the "other woman," Iris begins despairing over the state of affairs in her life. Meanwhile, Amanda discovers that her live-in boyfriend Ethan Ebbers ([Edward Burns](http://en.wikipedia.org/wiki/Edward_Burns)) has cheated on her with his 24-year-old secretary. She decides she wants to get away for the holidays. She visits a home swap website on which Iris had previously listed her "quaint cottage in [Surrey](http://en.wikipedia.org/wiki/Surrey).” Amanda contacts Iris about her interest. Iris quickly agrees and the two agree to swap homes for two weeks.

Iris revels in the luxury of Amanda's [Los Angeles](http://en.wikipedia.org/wiki/Los_Angeles) home, while Amanda is disappointed by the slower, quieter pace of life in Surrey. Amanda grows bored after just a few hours, and books a flight back for the next day. Later that night, Iris’ brother Graham ([Jude Law](http://en.wikipedia.org/wiki/Jude_Law)) knocks at the door assuming Iris is home. Graham asks Amanda to let him spend the night despite the fact that he is a stranger, as he has been drinking at the pub and doesn't want to drive. They end up sleeping together.

In the morning, Graham receives a number of phone calls from Sophie and Olivia, which rouses the suspicions of Amanda that Graham is a womanizer. Graham, knowing that Amanda is leaving to return home, says to Amanda that "if the flight gets cancelled, [he is] having dinner at the pub" with friends. At the airport Amanda decides to stay and goes to the pub. Graham enters the pub and looks for her but cannot see her until he meets his friends and then sees Amanda. Amanda drinks far too much that night. Graham suggests they go to lunch to get to know one another better. During lunch, Amanda shares with Graham that her parents divorced when she was fifteen and since then she has been unable to cry. Graham responds that he cries all the time: movies, books, sad stories, etc. While obviously enjoying each other's company, Amanda is worried that the relationship will become "complicated," and tries to keep Graham at arm's length.

Meanwhile, Iris is enjoying the stay at Amanda's house. She meets Ethan's friend Miles ([Jack Black](http://en.wikipedia.org/wiki/Jack_Black)) when he comes with his girlfriend Maggie ([Shannyn Sossamon](http://en.wikipedia.org/wiki/Shannyn_Sossamon)) to Amanda's house. Later, she finds an old man, Arthur Abbott ([Eli Wallach](http://en.wikipedia.org/wiki/Eli_Wallach)) standing lost at the corner, and she escorts him home. She learns that he was a script writer during the [Golden Age of Hollywood](http://en.wikipedia.org/wiki/Golden_Age_of_Hollywood). The two become fast friends. Arthur notes that Iris' behavior toward Jasper does not match her strong personality, and he suggests movies for her to watch that include strong female characters, in hopes that she can acquire what he calls "gumption."

Amanda chooses not to see Graham again but once alone in the house she has a change of heart and surprises Graham at his house. He looks extremely nervous at the door, Amanda asks Graham whether he is alone, and he says he isn't. Before she can turn away, Olivia and Sophie come to the door, revealing that they are Graham's daughters. Amanda is shocked and asks Graham in a whisper if he is divorced. He says no, because his wife died two years ago. Amanda asks him why he did not reveal the existence of his daughters to her during their sharing at lunch. Graham explains that he doesn't usually tell women about them because he doesn't know how to date and be a dad. Amanda fits in beautifully, making Graham reconsider his decision to keep their relationship strictly casual.

Iris finds out that the Screenwriters' Guild wants to throw a grand celebration in Arthur's honor, but he is reluctant to go for several reasons, chief among them being that he cannot walk without the assistance of his walker, and does not want to embarrass himself. Iris encourages him to go because it's a real honor, and promises to help him prepare to attend the award function with her. She undertakes an exercise program with him, determined to help him walk without his walker. During these days Jasper contacts her several times to get her to help with the book he is writing. She agrees to look over his pages, but ends up being so busy that she doesn't have time.

Iris and Miles have slowly become friends, and one night go to the video store to rent some movies that Arthur had recommended. From the video store, Miles sees his girlfriend Maggie in the arms of another guy. He is shocked, as she told him that she would be in [Santa Fe](http://en.wikipedia.org/wiki/Santa_Fe,_New_Mexico) on an extended film shoot and would not be in L.A. for this Christmas Eve. He runs out of the store to find out the truth and realizes that she has betrayed him. Iris and Miles return to Amanda's house, where they discuss their tendencies to fall for people that they know are wrong for them, and they grow closer for it. They are now both single, and begin to spend more time together. But one day while Miles and Iris are eating lunch together, Maggie calls Miles and wants to see him. Miles leaves to see her, but promises to come to Arthur’s award ceremony that night. Iris goes back to Amanda's, where she is shocked to find Jasper. Iris is touched at first, but then asks if he is still engaged. When he responds that he is, she finally breaks up with him for good. Meanwhile, Maggie tries in vain to convince Miles to forgive her. He realizes that Maggie was never meant for him and he can never trust her anymore. He breaks up with her and rushes to attend Arthur’s award ceremony.

Iris and Arthur arrive at the ceremony and are very surprised to find the hall filled with people all standing and applauding his achievements. That, plus the song that Miles wrote especially for Arthur for this moment, gives him the confidence to walk onto the stage unassisted. Miles arrives and asks Iris for a date on New Year's Eve. Iris responds that she will be back in London by then; Miles replies "I have never been to London." Iris responds that she would love to spend the evening with Miles.

Meanwhile, Graham confesses his love for Amanda on the night before she is scheduled to depart. Amanda insists it is over, she is certain a long-distance relationship will never work. On her way to the airport, she cries for the first time since she was fifteen years old, and returns to the house to find Graham crying. Amanda tells him that she has decided to stay until New Year's Eve with him.

Iris and Miles celebrate the New Year with Amanda and Graham and his daughters, enjoying the evening laughing and dancing together.

## **Cast**

* [Cameron Diaz](http://en.wikipedia.org/wiki/Cameron_Diaz) as Amanda Woods
* [Kate Winslet](http://en.wikipedia.org/wiki/Kate_Winslet) as Iris Simpkins
* [Jude Law](http://en.wikipedia.org/wiki/Jude_Law) as Graham Simpkins
* [Jack Black](http://en.wikipedia.org/wiki/Jack_Black) as Miles Dumont
* [Eli Wallach](http://en.wikipedia.org/wiki/Eli_Wallach) as Arthur Abbott
* [Shannyn Sossamon](http://en.wikipedia.org/wiki/Shannyn_Sossamon) as Maggie
* [Edward Burns](http://en.wikipedia.org/wiki/Edward_Burns) as Ethan Ebbers
* [Rufus Sewell](http://en.wikipedia.org/wiki/Rufus_Sewell) as Jasper Bloom
* [Caroline Crimmins](http://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Caroline_Crimmins&action=edit&redlink=1) as Beatrice

**Memorable quotes (with notes on difficult vocabulary)**

[Iris](http://www.imdb.com/name/nm0000701/?ref_=tt_trv_qu): I've found almost everything ever written about love to be true. Shakespeare said "Journeys end in lovers meeting." What an extraordinary thought. Personally, I have not experienced anything remotely close to that, but I am more than willing to believe Shakespeare had. I suppose I think about love more than anyone really should. I am constantly amazed by its sheer power to alter and define our lives. It was Shakespeare who also said "love is blind". Now that is something I know to be true. For some quite inexplicably, love fades; for others love is simply lost. But then of course love can also be found, even if just for the night. And then, there's another kind of love: the cruelest kind. The one that almost kills its victims. Its called **unrequited** love. Of that I am an expert. Most love stories are about people who fall in love with each other. But what about the rest of us? What about our stories, those of us who fall in love alone? We are the victims of the one sided affair. We are the **cursed** of the loved ones. We are the unloved ones, the walking wounded. The handicapped without the advantage of a great parking space! Yes, you are looking at one such individual. And I have willingly loved that man for over three miserable years! The absolute worst years of my life! The worst Christmas', the worst Birthday's, New Years Eve's brought in by tears and valium. These years that I have been in love have been the darkest days of my life. All because I've been cursed by being in love with a man who does not and will not love me back. Oh god, just the sight of him! Heart **pounding**! **Throat thickening!** Absolutely can't swallow! All the usual symptoms.

**unrequited** = non corrisposto; **the cursed** = i maledetti, i dannati; **Throat thickening! =** (lett. la gola che si chiude) Nodo in gola!

[Iris](http://www.imdb.com/name/nm0000701/?ref_=tt_trv_qu): Because you're hoping you're wrong. And every time she does something that tells you she's no good, you ignore it. And every time she comes through and surprises you, she wins you over, and you lose that argument with yourself, that she's not for you.

[Miles](http://www.imdb.com/name/nm0085312/?ref_=tt_trv_qu): Exactly, and on top of that there's **the old** **standby**, I can't believe a girl like that would actually be with a guy like me.

**the old standby =** il vecchio adagio

[Iris](http://www.imdb.com/name/nm0000701/?ref_=tt_trv_qu): [Iris answers telephone] Hello?

[Graham](http://www.imdb.com/name/nm0000179/?ref_=tt_trv_qu): So are you ever coming home?

[Iris](http://www.imdb.com/name/nm0000701/?ref_=tt_trv_qu): Oh, my God, hi.

[Graham](http://www.imdb.com/name/nm0000179/?ref_=tt_trv_qu): How's it going?

[Iris](http://www.imdb.com/name/nm0000701/?ref_=tt_trv_qu): Great. I met a really nice guy.

[Graham](http://www.imdb.com/name/nm0000179/?ref_=tt_trv_qu): See? And you said you'd never. What's he like?

[Iris](http://www.imdb.com/name/nm0000701/?ref_=tt_trv_qu): He's really **cute**. I feel great when I'm with him, which is an entirely new experience. And he's about ninety years old.

[Graham](http://www.imdb.com/name/nm0000179/?ref_=tt_trv_qu): Come on.

[Iris](http://www.imdb.com/name/nm0000701/?ref_=tt_trv_qu): He's my next-door neighbor. Or Amanda's next-door neighbor. By the way you should **pop over** and meet her.

[Graham](http://www.imdb.com/name/nm0000179/?ref_=tt_trv_qu): Yeah, I have, actually.

[Iris](http://www.imdb.com/name/nm0000701/?ref_=tt_trv_qu): [Call waiting beeps] Oh, **bugger**. Call waiting. Can you hold for a sec? Hold on. I really wanna talk to you.

[Graham](http://www.imdb.com/name/nm0000179/?ref_=tt_trv_qu): Sure.

[Iris](http://www.imdb.com/name/nm0000701/?ref_=tt_trv_qu): [Iris switches to other call] Hello?

[Amanda](http://www.imdb.com/name/nm0000139/?ref_=tt_trv_qu): Iris, hi, it's Amanda.

[Iris](http://www.imdb.com/name/nm0000701/?ref_=tt_trv_qu): How are you? How's it going?

[Amanda](http://www.imdb.com/name/nm0000139/?ref_=tt_trv_qu): Everything's great. How are you?

[Iris](http://www.imdb.com/name/nm0000701/?ref_=tt_trv_qu): Oh, I'm loving it. Listen, can you hold for a sec? My brother's on the other line.

[Amanda](http://www.imdb.com/name/nm0000139/?ref_=tt_trv_qu): Graham?

[Iris](http://www.imdb.com/name/nm0000701/?ref_=tt_trv_qu): Yes. He said you met.

[Amanda](http://www.imdb.com/name/nm0000139/?ref_=tt_trv_qu): Yes, we did meet. How is he?

[Iris](http://www.imdb.com/name/nm0000701/?ref_=tt_trv_qu): Fine, I think. Can you just hold on for a sec?

[Amanda](http://www.imdb.com/name/nm0000139/?ref_=tt_trv_qu): Sure.

[Iris](http://www.imdb.com/name/nm0000701/?ref_=tt_trv_qu): [Iris switches calls] Okay. Hi, sorry. That was Amanda.

[Graham](http://www.imdb.com/name/nm0000179/?ref_=tt_trv_qu): How'd she sound? How's she doing?

[Iris](http://www.imdb.com/name/nm0000701/?ref_=tt_trv_qu): She just asked me how you are.

**cute** = carino; **to pop over** = fare un salto (da qualche parte); **bugger** = (imprecazione) cazzo; **how’d she sound?** = di che umore ti è sembrata?

[Arthur Abbott](http://www.imdb.com/name/nm0908919/?ref_=tt_trv_qu): [Reaches stairs to stage, Miles's theme music comes on] I'll do it.

[Climbs up stairs, give Iris a thumbs up at the top]

[Arthur Abbott](http://www.imdb.com/name/nm0908919/?ref_=tt_trv_qu): [Addressing the audience] Thank you. Thank you, thank you. I'm absolutely **overwhelmed**... that I could climb those stairs.

[Audience laughs]

[Arthur Abbott](http://www.imdb.com/name/nm0908919/?ref_=tt_trv_qu): I came to Hollywood over 60 years ago, and immediately fell in love with motion pictures. And it's a love affair that's lasted a lifetime. When I first arrived in **Tinseltown**, there were no cineplexes or multiplexes. No such thing as a Blockbuster or DVD. I was here before conglomerates owned the studios. Before pictures had special effects teams. And definitely before box office results were reported like baseball scores on the nightly news.

**to overwhelm** = sopraffare; **Tinseltown** = nome umoristico di Hollywood (dal nome della carta colorata lucida che si usa a Natale) per sottolinearne la superficialità

[Amanda](http://www.imdb.com/name/nm0000139/?ref_=tt_trv_qu): You know Graham, I just **broke up** with someone and considering you just showed up and you're insanely good-looking and probably won't remember me anyway... I'm thinking we should have sex... If you want.

[Graham](http://www.imdb.com/name/nm0000179/?ref_=tt_trv_qu): **Is that a trick question?**

**to break up** = rompere, interrompere una relazione; **Is that a trick question?** = è una domanda trabocchetto?

[Arthur Abbott](http://www.imdb.com/name/nm0908919/?ref_=tt_trv_qu): You know what I've been asking myself all night?

[Iris](http://www.imdb.com/name/nm0000701/?ref_=tt_trv_qu): What? Why I'm **bothering** you with all these questions?

[Arthur Abbott](http://www.imdb.com/name/nm0908919/?ref_=tt_trv_qu): I'm wondering why a beautiful girl like you would go to a strangers' house for their Christmas Vacation, and on top of that spend Saturday night with an old **cock-up** like me.

[Iris](http://www.imdb.com/name/nm0000701/?ref_=tt_trv_qu): Well, I just wanted to get away from all the people I see all the time!... Well, not all the people... one person. I wanted to get away from one... guy.

[she sobs]

[Iris](http://www.imdb.com/name/nm0000701/?ref_=tt_trv_qu): An ex-boyfriend who just got engaged and forgot to tell me.

[Arthur Abbott](http://www.imdb.com/name/nm0908919/?ref_=tt_trv_qu): So, he's a **schmuck**.

[Iris](http://www.imdb.com/name/nm0000701/?ref_=tt_trv_qu): As a matter of fact, he is... a huge schmuck. How did you know?

[Arthur Abbott](http://www.imdb.com/name/nm0908919/?ref_=tt_trv_qu): He let you go. This is not a hard one to figure out. Iris, in the movies we have **leading ladies** and we have the best friend. You, I can tell, are a leading lady, but for some reason you are behaving like the best friend.

[Iris](http://www.imdb.com/name/nm0000701/?ref_=tt_trv_qu): You're so right. You're supposed to be the leading lady of your own life, for god's sake! Arthur, I've been going to a therapist for three years, and she's never explained anything to me that well. That was brilliant. Brutal, but brilliant.

**to bother =** disturbare; **cock-up** = disastro; **schmuck** = cretino; **leading lady** = protagonista

[Iris](http://www.imdb.com/name/nm0000701/?ref_=tt_trv_qu): [to Jasper] I don't know, but I think what I've got is something slightly resembling... **GUMPTION!**

**gumption** = intraprendenza; prontezza di spirito

[Miles](http://www.imdb.com/name/nm0085312/?ref_=tt_trv_qu): [Miles reaches over to grab something on the counter, his arm grazing Iris's chest] Okay, sorry about that. **Boob graze**.

[both Miles & Iris laughing]

[Miles](http://www.imdb.com/name/nm0085312/?ref_=tt_trv_qu): That was accidental. Accidental boob graze. I'm sorry.

[Iris](http://www.imdb.com/name/nm0000701/?ref_=tt_trv_qu): Changing subject.

[Miles](http://www.imdb.com/name/nm0085312/?ref_=tt_trv_qu): Okay.

**boob graze**  = (informale) sfiorare il seno

[Jasper](http://www.imdb.com/name/nm0001722/?ref_=tt_trv_qu): You know what I was thinking? When you get back to London, maybe we could **sneak off** somewhere together. Maybe Venice. You and me in Venice could be good.

[Iris](http://www.imdb.com/name/nm0000701/?ref_=tt_trv_qu): Do you mean that? I mean, are you free to do that?

[Jasper](http://www.imdb.com/name/nm0001722/?ref_=tt_trv_qu): Darling, I've just traveled halfway across the world to see you, haven't I?

[Iris](http://www.imdb.com/name/nm0000701/?ref_=tt_trv_qu): [Iris & Jasper almost kiss before Iris pulls away] Yeah, that doesn't exactly answer my question. So, are you not with Sarah anymore? I mean, is that what you've come here to tell me?

[Jasper](http://www.imdb.com/name/nm0001722/?ref_=tt_trv_qu): I wish you could just accept knowing how confused I am about all this.

[Iris](http://www.imdb.com/name/nm0000701/?ref_=tt_trv_qu): Okay, let me translate that. So, you are still engaged to be married?

[Jasper](http://www.imdb.com/name/nm0001722/?ref_=tt_trv_qu): Yes, but, I mean...

[Iris](http://www.imdb.com/name/nm0000701/?ref_=tt_trv_qu): Oh, my God.

[Iris gets up from the couch]

[Iris](http://www.imdb.com/name/nm0000701/?ref_=tt_trv_qu): This was a really **close call**. You know, I never really thought I'd say this, literally never, but I think you were absolutely right about us. **Very square peg, very round hole.**

[Jasper](http://www.imdb.com/name/nm0001722/?ref_=tt_trv_qu): You cannot mean that.

[Iris](http://www.imdb.com/name/nm0000701/?ref_=tt_trv_qu): The great thing is I actually do. And I'm about three years late in telling you this, but nevertheless I need to say it. Jasper. Wait, I need the lights on. Jasper, you have never treated me right. Ever.

[Jasper](http://www.imdb.com/name/nm0001722/?ref_=tt_trv_qu): Oh, babe.

[Iris](http://www.imdb.com/name/nm0000701/?ref_=tt_trv_qu): Shush. You broke my heart. And you acted like somehow it was my fault, my misunderstanding, and I was too in love with you to ever **be mad at you**, so I just punished myself! For years! But you waltzing in here on my lovely Christmas holiday, and telling me that you don't want to lose me whilst you're about to get MARRIED, somehow newly entitles me to say, it's over. This - This twisted, toxic THING between us, is finally finished! I'm miraculously done being in love with you! Ha! I've got a life to start living.

**to sneak off** = svignarsela; **close call** = decisione dell’ultimo minuto; **very square peg, very round hole** = (lett. piolo proprio quadrate, buco perfettamente tondo) non potremmo essere più diversi; **to be mad at somebody** = arrabbiarsi con qualcuno

[Miles](http://www.imdb.com/name/nm0085312/?ref_=tt_trv_qu): [to Iris] You're incredible! You're a prodigy! A **doodle** prodigy!

**doodle =** scarabocchio

[Graham](http://www.imdb.com/name/nm0000179/?ref_=tt_trv_qu): I have a cow and I sew. How's that for "hard to relate to"?

**hard to relate to** = difficile da rapportarvisi

[Graham](http://www.imdb.com/name/nm0000179/?ref_=tt_trv_qu): I have the classic male problem of **no follow through**. Absolutely never remember to call after a date - but as this wasn't a date, I guess I'm **off the hook**.

**no follow through** = incontri che non hanno un seguito; **to be off the hook** = essersela cavata

[Ethan](http://www.imdb.com/name/nm0122653/?ref_=tt_trv_qu): Look at me. I'm down here sweating like a pig. And look at you. You're the only woman on the face of the earth that breaks up with her boyfriend and doesn't even shed a tear. I mean, that's gotta mean something, right?

[Amanda](http://www.imdb.com/name/nm0000139/?ref_=tt_trv_qu): **Why does it bug you so much** that I can't cry?

**Why does it bug you so much =** perché ti preoccupa così tanto

[Graham](http://www.imdb.com/name/nm0000179/?ref_=tt_trv_qu): I'm a full-time dad. I'm a working parent. I'm a mother and a father. I'm a guy who reads parenting books and cookbooks before I go to sleep. I spend my weekends buying tutus. I'm learning to sew. I'm Mr. Napkin Head!

**I’m Mr. Napkin Head** = (detto in tono umoristico) sono il signor Capo dei tovaglioli

[Miles](http://www.imdb.com/name/nm0085312/?ref_=tt_trv_qu): Now let me ask you. Have you seen this?

[Iris](http://www.imdb.com/name/nm0000701/?ref_=tt_trv_qu): **Chariots of Fire**. Loved it.

[Miles](http://www.imdb.com/name/nm0085312/?ref_=tt_trv_qu): [doing an impression of the soundtrack] Such a great **score** by Vangelis. He took electronic scores to a new level. It was groundbreaking. I'm gonna test you on this later. Okay. Driving Miss Daisy. **Hans**. Very unexpected. Do you remember how great it was?

[doing impression of soundtrack]

[Miles](http://www.imdb.com/name/nm0085312/?ref_=tt_trv_qu): **Sassy**! Love it. Is this a bad game?

[Iris](http://www.imdb.com/name/nm0000701/?ref_=tt_trv_qu): No.

**Chariots of Fire** = (film) Momenti di Gloria; **score**  = colonna sonora; **hans** = (abbreviazione di handsome) bellissimo; **sassy** = vivace; impudente

[Iris](http://www.imdb.com/name/nm0000701/?ref_=tt_trv_qu): I'm having a **Hannukah party**.

[Miles](http://www.imdb.com/name/nm0085312/?ref_=tt_trv_qu): Did you **join a Temple** since I last saw you?

**Hannukah party** = festa per Hannukah (Channukah, festività ebraica); **to join a Temple** = prendere a frequentare una sinagoga

[Iris](http://www.imdb.com/name/nm0000701/?ref_=tt_trv_qu): [in an email to Jasper] Jasper, we both know I need to fall out of love with you. Would be great if you would let me try.

**I need to fall out of love with you** = (gioco di parole con **to fall in love with somebody**) ho bisogno di disamorarmi di te

[Iris](http://www.imdb.com/name/nm0000701/?ref_=tt_trv_qu): I like corny. I'm looking for corny in my life.

**corny** = trito, risaputo; sdolcinato

[Iris](http://www.imdb.com/name/nm0000701/?ref_=tt_trv_qu): [reading aloud what she types to Amanda during live chat discussing home exchange] I'm Iris, by the way. I'm very normal, **neat-freak**, healthy, non-smoker, single...

[stops, fighting back tears; then adds to herself]

[Iris](http://www.imdb.com/name/nm0000701/?ref_=tt_trv_qu): Hate my horrible life!

[Amanda](http://www.imdb.com/name/nm0000139/?ref_=tt_trv_qu): I'm Amanda.

[to herself]

[Amanda](http://www.imdb.com/name/nm0000139/?ref_=tt_trv_qu): Loner, loser and complicated wreck!

**neat-freak** = ossessionata con l’ordine

[Amanda](http://www.imdb.com/name/nm0000139/?ref_=tt_trv_qu): I need to get out of town. You know, I think I need some peace and quiet... or whatever it is people go away for. You know what I really want to do? I want to eat **carbs** without wanting to kill myself. You know, I want to read a book! Not just a magazine, an actual book. For years I read this reviews, I buy the books but I never read them. Did you read that article in the New York Times last Sunday? Severe stress makes women age prematurely because stress causes the DNA in our cells to shrink until they can no longer replicate. So when we're stressed we look **haggard**. This is just women not men.

[Ben](http://www.imdb.com/name/nm1024677/?ref_=tt_trv_qu): Sorry.

[Amanda](http://www.imdb.com/name/nm0000139/?ref_=tt_trv_qu): And remember when they used to say that single women over the age of 35 were more likely to get killed by a terrorist than to get married? Okay, that was horrible but now our generation is also not getting married and, bonus!, real terrorists actually became part of our lives. So the stress of it all shows up on our faces making us look haggard!

**carbs** = AmE (abbreviazione di carbohydrates) carboidrati; **haggard** = (di viso, ecc.) tirato

<http://en.wikipedia.org/wiki/The_Holiday>

<http://www.imdb.com/title/tt0457939/trivia?tab=qt&ref_=tt_trv_qu>